



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Wednesday, 1 November 2017 — No. 287**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.40 o'clock a.m.

---

## ROUTINE PROCEEDINGS

### Statements by Members

Mrs. Fournier (Marie-Victorin) made a statement to ask the Government to increase the home care services available to seniors while improving support for natural caregivers.

---

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement to underline the École de cirque de Québec's commitment to the community of Limoilou and the Capitale-Nationale.

---

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement to underline the Rendez-vous 3e âge.

---

Mr. Fortin (Sherbrooke) made a statement to underline the participation of the Corps de cadets 2449 Rock Forest-Saint-Élie-Deauville and the 2721 Les Fusiliers de Sherbrooke in the Poppy campaign.

---

Mrs. Lamarre (Taillon) made a statement to congratulate Mrs. Monique Brodeur, winner of the Semaine pour l'école publique's "Prix hommage" award.

**1 November 2017**

---

Mr. Lamontagne (Johnson) made a statement to congratulate Les Castors d'Acton Vale (2009), Québec major league baseball champions.

---

Mr. Billette (Huntingdon) made a statement to congratulate Mrs. Catherine Lefebvre, named "Agricultrice entrepreneure" of the year.

---

Mr. Leitão (Robert-Baldwin) made a statement to express solidarity and support for the Portuguese people affected by recent forest fires.

---

Mr. St-Denis (Argenteuil) made a statement to underline the 20th anniversary of the organization Les Pentes d'argent.

---

At 9.51 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 10.02 o'clock a.m.

---

1 November 2017

---

Moment of reflection

### **Introduction of Bills**

Mrs. David, Minister responsible for Higher Education, moved that leave be granted to introduce the following bill:

151 An Act to prevent and fight sexual violence in higher education institutions

The motion was carried.

Accordingly, Bill 151 was introduced in the Assembly.

---

Mr. Khadir (Mercier) moved that leave be granted to introduce the following bill:

997 An Act to regulate e-commerce and ensure tax fairness for traditional and local businesses

The motion was carried.

Accordingly, Bill 997 was introduced in the Assembly.

### **Presenting Papers**

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a petition tabled on 21 September 2017 by Mr. Jolin-Barrette (Borduas) on protecting Mont Saint-Hilaire under the *Cultural Heritage Act*;

(Sessional Paper No. 3768-20171101)

**1 November 2017**

---

The Government's reply to a petition tabled on 17 October 2017 by Mr. Paradis (Lévis) on the presence of a family doctor on Île-aux-Coudres;  
(Sessional Paper No. 3769-20171101)

The reply to a written question from Mr. Turcotte (Saint-Jean) on the postponement and cost of construction work on new laboratories at Hôpital du Haut-Richelieu – Question No. 254, *Order Paper and Notices* of 19 September 2017.  
(Sessional Paper No. 3770-20171101)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, together with Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly applaud the historic speech its President gave on 31 October 2017 to defend parliamentarians' rights and privileges.

The question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **384** in Appendix)

Yeas: **111** Nays: **0** Abstentions: **1**

**1 November 2017**

---

Mr. Spénard (Beauce-Nord), together with Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion on Bill 107, An Act to increase the jurisdiction and independence of the Anti-Corruption Commissioner and the Bureau des enquêtes indépendantes and expand the power of the Director of Criminal and Penal Prosecutions to grant certain benefits to cooperating witnesses; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Anglade, Minister of Economy, Science and Innovation, together with Mrs. Montpetit, Minister of Culture and Communications, Mr. Therrien (Sanguinet), Mr. Lamontagne (Johnson), Mr. Nadeau-Dubois (Gouin), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx), Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly congratulate the recipients of the 40th “Prix du Québec” awards, who have greatly advanced our society in the fields of culture and science;

THAT it highlight their creativity and know-how and the fact that they are role models in their respective fields;

THAT it recognize their brilliant careers and influence, both nationally and internationally.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

**1 November 2017**

---

Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques) moved a motion on negotiations between the Association of Employees of Northern Quebec and the Kativik School Board to reach a new collective agreement; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Citizen Relations, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 134, An Act mainly to modernize rules relating to consumer credit and to regulate debt settlement service contracts, high-cost credit contracts and loyalty programs;
- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 108, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics.

---

Mr. Ouimet, First Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative meeting to prepare the hearing of the Autorité des marchés financiers on chapter 2 of the Auditor General of Québec's spring 2017 report, entitled "Autorité des marchés financiers : activités de contrôle et Fonds d'indemnisation des services financiers"; then, hold a public meeting to hear the Autorité des marchés financiers; and finally, hold a deliberative meeting to discuss the observations, conclusions and recommendations, if any, following this hearing.



1 November 2017

---

## ORDERS OF THE DAY

At 11.21 o'clock a.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly, Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings until 11.45 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 11.45 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

### Government Bills

#### *Passage in Principle*

Mr. Fortin, Minister of Families, moved that Bill 143, An Act to improve the educational quality and foster the harmonious development of educational childcare services, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried, and Bill 143 was accordingly passed in principle.

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved that Bill 143 be referred to the Committee on Citizen Relations for clause-by-clause consideration.

The motion was carried.

\_\_\_\_\_

At 12.31 o'clock p.m., at the request of Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

**1 November 2017**

---

The proceedings resumed at 3.00 o'clock p.m.

---

**Business Standing in the Name of Members in Opposition**

Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, moved:

THAT the National Assembly ask that appointment of the Anti-Corruption Commissioner henceforth require the approval of two-thirds of the Members.

Mr. Ouimet, First Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this limited debate: 10 minutes to the mover of the motion for his reply; approximately 50 minutes to the parliamentary group forming the Government; approximately 28 minutes 34 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; approximately 21 minutes 26 seconds to the Second Opposition Group; and 10 minutes to the independent Members, subject to a maximum, based on the number of Members who indicated their intention to speak, of 2 minutes each for the Member for Gaspé, the Member for Groulx and the Member for Vachon, and 6 minutes to the three Members of Québec solidaire. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

The debate being concluded, the question was put on this motion, and a recorded division was thereupon demanded.

The motion was negated on the following vote:

(Division No. **385** in Appendix)

Yeas: **47** Nays: **57** Abstentions: **0**

**1 November 2017**

---

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 2 November 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 5.17 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 2 November 2017 at 9.40 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

1 November 2017

---

## APPENDIX

### Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader, together with Mr. Bonnardel, Second Opposition Group House Leader, Mr. Khadir (Mercier), Mr. Lelièvre (Gaspé), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon):

#### (Division No. 384)

#### YEAS - 111

Anglade (PLQ)	Fortin (PLQ)	Leitão (PLQ)	Rousselle (PLQ)
Arcand (PLQ)	(Sherbrooke)	Lelièvre (IND)	Roy (PQ)
Auger (PLQ)	Fournier (PQ)	Lemay (CAQ)	(Bonaventure)
Barrette (PLQ)	(Marie-Victorin)	Lessard (PLQ)	Roy (CAQ)
Bernier (PLQ)	Fournier (PLQ)	Lisée (PQ)	(Montarville)
Bérubé (PQ)	(Saint-Laurent)	Marceau (PQ)	Samson (CAQ)
Billette (PLQ)	Gaudreault (PQ)	Martel (CAQ)	Sauvé (PLQ)
Birnbaum (PLQ)	(Jonquière)	Massé (IND)	Schneeberger (CAQ)
Blais (PLQ)	Giguère (PLQ)	Matte (PLQ)	Simard (PLQ)
Blanchette (PLQ)	Girard (PLQ)	Melançon (PLQ)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Bolduc (PLQ)	Guilbault (CAQ)	Ménard (PLQ)	Simard (PLQ)
Bonnardel (CAQ)	Habel (PLQ)	Merlini (PLQ)	(Dubuc)
Boulet (PLQ)	Hardy (PLQ)	Montpetit (PLQ)	Sklavounos (IND)
Bourcier (PQ)	Heurtel (PLQ)	Morin (PLQ)	Soucy (CAQ)
Busque (PLQ)	Hivon (PQ)	Nadeau-Dubois (IND)	Spénard (CAQ)
Caire (CAQ)	Huot (PLQ)	Nichols (PLQ)	St-Denis (PLQ)
Carrière (PLQ)	Iracà (PLQ)	Ouellet (PQ)	Surprenant (IND)
Charbonneau (PLQ)	Jean (PQ)	(René-Lévesque)	Tanguay (PLQ)
Charette (CAQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Ouellet (IND)	Thériault (PLQ)
Charlebois (PLQ)	Kelley (PLQ)	(Vachon)	Therrien (PQ)
Chevarie (PLQ)	Khadir (IND)	Pagé (PQ)	Traversy (PQ)
Cloutier (PQ)	Kotto (PQ)	Picard (CAQ)	Tremblay (PLQ)
Coiteux (PLQ)	Laframboise (CAQ)	Plante (PLQ)	Turcotte (PQ)
Couillard (PLQ)	Lamarre (PQ)	Poëti (PLQ)	Vallée (PLQ)
Cousineau (PQ)	Lamontagne (CAQ)	Poirier (PQ)	Vallières (PLQ)
D'Amour (PLQ)	Lavallée (CAQ)	Polo (PLQ)	Vien (PLQ)
D'Amours (CAQ)	LeBel (PQ)	Reid (PLQ)	Villeneuve (PQ)
David (PLQ)	Leclair (PQ)	Richard (PQ)	Weil (PLQ)
de Santis (PLQ)	Lefebvre (CAQ)	Roberge (CAQ)	
Drolet (PLQ)	Legault (CAQ)	Rochon (PQ)	
Fortin (PLQ)	Léger (PQ)	Rotiroti (PLQ)	
(Pontiac)			

#### ABSTENTIONS - 1

Moreau (PLQ)

1 November 2017

---

On the motion moved by Mr. Bérubé, Official Opposition House Leader:

**(Division No. 385)**

**YEAS - 47**

Bérubé (PQ)	Jolin-Barrette (CAQ)	Martel (CAQ)	Roy (CAQ)
Bonnardel (CAQ)	Khadir (IND)	Nadeau-Dubois (IND)	(Montarville)
Bourcier (PQ)	Kotto (PQ)	Ouellet (PQ)	Samson (CAQ)
Caire (CAQ)	Laframboise (CAQ)	(René-Lévesque)	Schneeberger (CAQ)
Charette (CAQ)	Lamarre (PQ)	Ouellette (IND)	Soucy (CAQ)
Cloutier (PQ)	Lamontagne (CAQ)	Paradis (CAQ)	Spénard (CAQ)
Cousineau (PQ)	Lavallée (CAQ)	(Lévis)	Surprenant (IND)
D'Amours (CAQ)	LeBel (PQ)	Picard (CAQ)	Therrien (PQ)
Fournier (PQ)	Lefebvre (CAQ)	Poirier (PQ)	Traversy (PQ)
(Marie-Victorin)	Legault (CAQ)	Richard (PQ)	Turcotte (PQ)
Gaudreault (PQ)	Léger (PQ)	Roberge (CAQ)	Villeneuve (PQ)
(Jonquière)	Lelièvre (IND)	Rochon (PQ)	
Guilbault (CAQ)	Lemay (CAQ)	Roy (PQ)	
Hivon (PQ)	Marceau (PQ)	(Bonaventure)	

**NAYS - 57**

Arcand (PLQ)	D'Amour (PLQ)	Kelley (PLQ)	Simard (PLQ)
Auger (PLQ)	David (PLQ)	Leitão (PLQ)	(Dubuc)
Barrette (PLQ)	de Santis (PLQ)	Lessard (PLQ)	Simard (PLQ)
Bernier (PLQ)	Drolet (PLQ)	Matte (PLQ)	(Charlevoix-Côte-de-Beaupré)
Billette (PLQ)	Fortin (PLQ)	Melançon (PLQ)	St-Denis (PLQ)
Birnbaum (PLQ)	(Pontiac)	Ménard (PLQ)	Tanguay (PLQ)
Blais (PLQ)	Fortin (PLQ)	Merlini (PLQ)	Thériault (PLQ)
Blanchette (PLQ)	(Sherbrooke)	Moreau (PLQ)	Tremblay (PLQ)
Bolduc (PLQ)	Fournier (PLQ)	Morin (PLQ)	Vallières (PLQ)
Boulet (PLQ)	(Saint-Laurent)	Nichols (PLQ)	Vien (PLQ)
Busque (PLQ)	Giguère (PLQ)	Plante (PLQ)	Weil (PLQ)
Carrière (PLQ)	Girard (PLQ)	Poëti (PLQ)	
Charbonneau (PLQ)	Habel (PLQ)	Polo (PLQ)	
Charlebois (PLQ)	Hardy (PLQ)	Reid (PLQ)	
Chevarie (PLQ)	Heurtel (PLQ)	Rotiroti (PLQ)	
Coiteux (PLQ)	Huot (PLQ)	Rousselle (PLQ)	
Couillard (PLQ)	Iracà (PLQ)	Sauvé (PLQ)	